

Elle **CM** 16 **AYOR**

Del 8 al 22 de enero

Publicación quincenal

GRATUITA

de la zona de Estella

Finalizó la Navidad



**Nuevo Peugeot 106
Diesel y 5 puertas**

AUTOMOVILES MARCO

Carlos VII, 29 • Tfno: 55 00 76 • ESTELLA



AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....	54 63 63	COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....	55 17 47	AEROPUERTO / AVIACO.....	31 75 12
POLICIA MUNICIPAL.....	092	CONSERVATORIO DE MUSICA.....	55 44 08	ESTACION DE RENFE.....	12 69 81
ESTACION DE AUTOBUSES.....	55 01 27	OFICINA DE TURISMO.....	55 40 11	HOSPITAL PROVINCIAL.....	10 21 00
CENTRO DE SALUD.....	55 07 37	LA ESTELLESA S.A.....	55 01 27	RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO ..	10 94 00
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00	MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....	54 60 37	POLICIA.....	091
DYA.....	27 70 00	HACIENDA FORAL.....	55 42 11	POLICIA FORAL.....	088
CRUZ ROJA.....	55 10 11	AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....	54 00 06	TRAFICO (ESTELLA).....	55 01 97
BOMBEROS.....	55 03 61	AYUNTAMIENTO DE ALLO.....	52 30 12	SERVICIO DE CARRETERAS	
GUARDIA CIVIL.....	55 44 54	AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....	53 71 06	DE DIPUTACION.....	22 91 07
INEM.....	55 07 12	AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....	55 19 31	S.O.S. / AMBULANCIAS	
MANCOMUNIDAD DE AGUAS		AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....	34 02 79	BOMBEROS / CRUZ ROJA.....	088
DE MONTEJURRA.....	55 27 11	AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....	52 70 06	TELEFONO DE LA ESPERANZA.....	23 70 58
FENSA.....	55 02 88	AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....	44 10 04	ALCOHOLICOS ANONIMOS.....	24 24 44
CORREOS Y TELEGRAFOS.....	55 17 92	AYUNTAMIENTO DE MAÑERU.....	34 04 79	ASOCIACION DE CONSUMIDORES	
CUARTEL MILITAR.....	55 05 54	AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....	54 31 28	DE NAVARRA "IRACHE".....	54 66 66
BIBLIOTECA PUBLICA.....	55 48 10	AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA ..	54 11 75	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº1..	55 01 93
CASA DE CULTURA.....	55 17 47	AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....	53 90 08	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº2..	55 02 94

ELECTRICIDAD

REIG

INSTALACIONES Y MONTAJES ELECTRICOS EN BAJA TENSION.
LINEAS Y CENTROS DE TRANSFORMACION EN ALTA TENSION.
AUTOMATISMOS, REPARACIONES, MANTENIMIENTOS, ETC

Avda. Yerri, 31 - Tfno: (948) 55 31 61 - Fax: 55 31 61
31200 ESTELLA (Navarra)

GABINETE TECNICO DE PROGRAMACION

ASESORIA INFORMATICA

GTP

AMPLIA EXPERIENCIA EN:

- Asesorías, carpinterías, fontanerías, talleres mecánicos, distribuciones y suministros, comercios en general, etc.

- *Programas a medida completamente adaptados a sus necesidades.*
 - * Nóminas.
 - * Facturación y control de almacén.
 - * Contabilidad.
 - * Recibos

Le asesoramos en la compra de su ordenador

C/ San Andrés, 8 - 1º izda. • Tfno: 55 46 05 • 31200 Estella

AGENCIA INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

LES OFRECE SUS SERVICIOS DE INFORMACION
ASESORAMIENTO DE COMPRA - VENTA O ALQUILER
DE PISOS. LOCALES. FINCAS, ETC. SIN COMPROMISO.

C/ Baja Navarra, 1- 2º
Tfno: **55 15 00 - 55 06 44**

DIRECCION

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA
Tlfn: 948 - 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Bonito

REDACTORA:

Natalia Ecay

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO Y MAQUETACION:

Andrés Alonso

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, José Ramón Sáinz de Murieta, José Manuel Campoy, Juan Adrián, Iñaki Elía, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Ramón Hortelano, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorría.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

.....
Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION



a terminados estos días de excesos generales volvemos a la normalidad. Creo que ahora nos tocará sufrir a todos, ya que hasta San José no volveremos a tener un día de fiesta. Nos iremos acostumbrando a ello. Ahora comenzaremos con la cuesta de enero, aunque no se sabe bien si es realmente hacia

arriba o hacia abajo; de todas formas, seguro que no será muy positiva; por lo menos eso es lo que dicen los expertos. Aquí intentaremos ser un poco más optimistas y hacer que estos días difíciles sean más relajados para todos.

Si hacemos un resumen de Navidad seguro que el balance es positivo. Esas reuniones familiares, con los amigos a los que hace tiempo que no vemos, juergas interminables, etc; todas estas cosas harán que estos días sean más fáciles.

Desde estas líneas así os lo deseamos a todos.

Calle MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario,

excepto domingos

-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. diario
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia**Santo Domingo**

Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

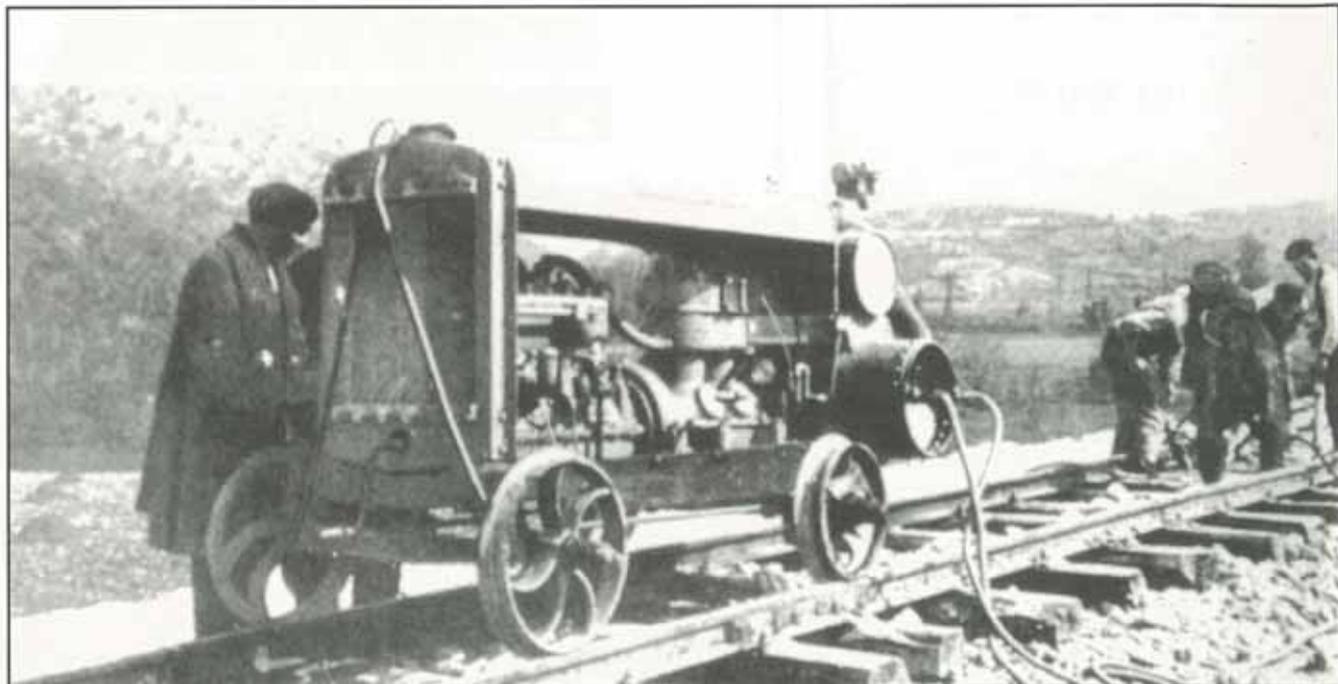


ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación



Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



Ferrocarril Vasco-Navarro: Veinticinco años sin tren (y II)

José Ramón Sáinz de Murieta

El 23 de septiembre de 1927, tras siete años de trabajos ininterrumpidos, y una inversión de 32 millones de pesetas, se procedió a la inauguración de la línea ferroviaria Estella-Vitoria y a la apertura de un servicio provisional a vapor, que debía ser sustituido cuando finalizaran obras de electrificación que habían comenzado más tarde.

*La
duración del viaje de
Estella a Vitoria era
de dos horas y veinte
minutos, y el precio de un
billete de tercera
de 4,55 ptas.*

Para tan notorio acontecimiento se trasladó a Vitoria el entonces presidente del Gobierno, Miguel Primo de Rivera, que realizó el viaje hasta Estella en el coche-salón del tren inaugural. Este tren, adornado con guirnaldas, banderolas y escudos realizó todo el recorrido entre los aplausos entusiastas de la gente que salía en masa a las estaciones para contemplarlo por primera vez. Especialmente festivo fue el recibimiento tributado al tren en Estella,



RICARDO ROS

Joyería-Relojería

Con motivo de nuestro 5º Aniversario,
obsequiamos a nuestros clientes
con el sorteo de un
reloj Omega de señora.

Baja Navarra, 5 ESTELLA
Tfno: 55 46 03

MOBILIARIO DE COCINA, BAÑO Y ELECTRODOMESTICOS



Polígono Merkatondoa, 20 • Tfno: 54 61 16 • ESTELLA

donde la banda municipal, los dulzaineros y cientos de personas se dieron cita en los andenes y saludaron con música y cohetes al recién nacido ferrocarril.

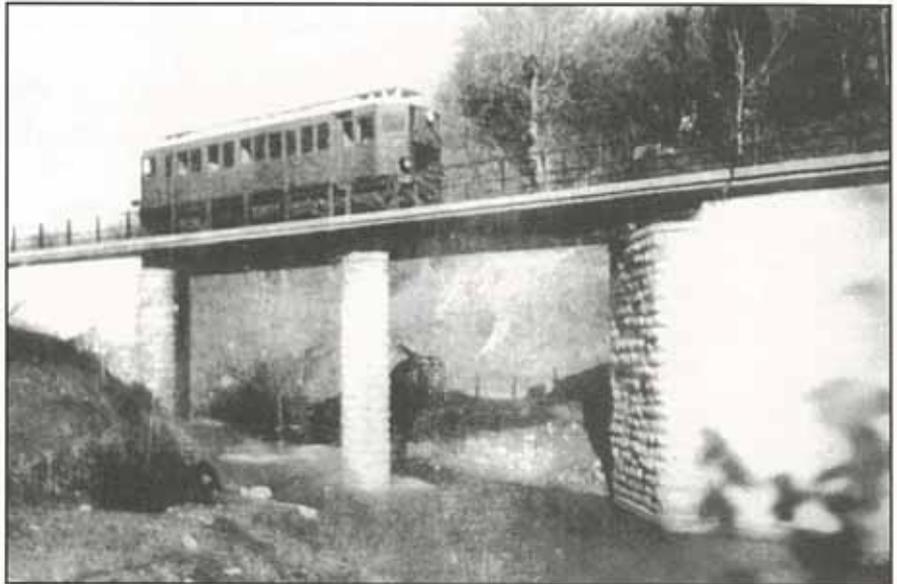
Durante los primeros meses, únicamente funcionaban dos servicios: el que salía de Estella por la mañana y el que lo hacía desde Vitoria por la tarde. La duración del viaje era de dos horas y veinte minutos, y el precio de un billete de tercera de 4'55 pesetas.

Muy pronto se pidió desde Estella un incremento en el número de los servicios, para que fuera posible realizar el viaje de ida y vuelta a esta ciudad en el mismo día. Esta petición fue rápidamente atendida y los servicios aumentaron. También fue aumentando con el tiempo el número de usuarios, hasta el punto que ésta fue, durante muchos años, una de las pocas líneas españolas cuya explotación resultaba rentable.

Decadencia y final

Esta rentabilidad salvó, al parecer, al Vasco-Navarro en la década de los cincuenta, cuando desaparecieron cuatro de las seis líneas secundarias existentes en Navarra.

Sin embargo, a principios de los sesenta los beneficios se tornaron pérdidas y la continuidad de la línea comenzó a peligrar. Un informe del Banco Mundial en el que se recomendaba el cierre de los ferrocarriles de vía estrecha



*En
diciembre de 1967
apareció en todas las
estaciones un aviso
anunciando la
suspensión
del servicio de este
ferrocarril a partir
del 31 de ese
mismo mes*

vino a ponerle la puntilla.

En diciembre de 1967 apareció en todas las estaciones un aviso anunciando la suspensión del servicio de este ferrocarril a partir del día 31 de ese mismo mes. Los alcaldes de los pueblos afectados protestaron unánimemente y los presidentes de las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Navarra enviaron un telegrama al Ministro de Obras Públicas solicitando una prórroga en la vida del ferrocarril, siquiera de unos meses hasta solucionar el transporte por carretera de viajeros y mercancías que quedaban sin servicio ferroviario.

Estas solicitudes no fueron tenidas en cuenta, y el ferrocarril fue clausurado en la fecha prevista. La Administración actuó con asombrosa celeridad, para asegu-

Restaurante
OKARIN
ALLO

• Tres salones privados

C/ Mayor, 4 (Junto a la iglesia) • Teléfono para reservas: 52 31 84
ALLO

ESPECIALIDADES:

- Gorrín asado
- Piquillo OKARIN
- Pochas con liebre
- Merluza con kokotxas y almejas
- Espárragos rellenos
- Civet de liebre
- Cola de salmón rellena
- Repostería casera

• Menú del día: 900 pts.

rarse de la irreversibilidad del cierre: el 3 de enero de 1968 se publicó en el Boletín Oficial del Estado una resolución del Ministerio de Obras Públicas en la que se anunciaba la enajenación del material móvil y de tracción del Ferrocarril Vasco-Navarro, y se fijaba la subasta de dicho material para el día 30 de ese mismo mes de enero.

Más tarde fueron levantados los raíles y las traviesas, con lo que la antigua vía quedó prácticamente borrada. Permanecen todavía algunos puentes y túneles, y los edificios de las estaciones han corrido diversa suerte; unos, restaurados, se dedican a diferentes fines; otros, en cambio, presentan un lamentable estado de abandono y amenazan ruina.

Y permanece también,



veinticinco años después, la memoria de las gentes que difícilmente pueden olvidarse de aquel tren que, a lo largo de cuatro décadas, transitó diariamente por sus localidades, y que tanto tuvo que ver en la vida de éstas.

Dos Pasos

DISCO - BAR

a toda marcha

C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

Se VENDE Cámara de fotos reflex NIKON 401-S. Nueva.
Con objetivo zoom 35-70 mm.
d: 3,3. Autofocus.
Flash incorporado
T: 55 32 47



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37
Tfno. y Fax: 55 35 31
ESTELLA

CERAMICA

SANITARIOS

AMUEBLAMIENTO DE COCINA

ELECTRODOMESTICOS

AMUEBLAMIENTO DE BAÑOS

ACCESORIOS Y ESPEJOS

VENTA DE
MATERIALES



SUMINISTROS

URBASA, S.L.

CALEFACCION Y FONTANERIA

ESTELLA

C/ Fray Diego, 37
Tfno: 54 67 75

INSTALACIONES DE
CALEFACCION

INSTALACIONES DE
FONTANERIA

¿Quién te trae los regalos por Navidad? ¿Qué les pides?



Urko González. 9 años.
Me van a traer el Nintendo y un montón de videojuegos, o eso espero. Yo les pido a los Reyes Magos y al Olentzero; y casi siempre me traen algo los dos. Aunque ha habido veces que no me he portado muy bien, pero carbón seguro que no me echan. En casa de los abuelos me van a dejar un juego de magia. Espero que se acuerden porque no he echado la carta



Ignacio García. 8 años.
En casa de los abuelos un coche teledirigido y luego un escalectric porque me gustan mucho los coches. Este año no he escrito carta a los Reyes. Espero además, que me dejen alguna sorpresa en casa de los tíos. Algunas veces me dejan la paga, y este año espero que me dejen carbón del de caramelo.



Vanesa Boneta. 9 años.
Yo siempre les pido regalo a los Reyes. Este año les he pedido una cinta de música y un oso de peluche. Papa Noël también me ha traído cocinetas y una muñeca que patina con pilas; y el Olentzero un telesketch. En casa de los abuelos me dejan alguna sorpresa.



Marisa Fenaux. 7 años.
Los Reyes me van a traer un restaurante y un parque de coches. Papa Noël me trajo unos regalos en Bélgica de mi papá; y en casa de los abuelos ropa, unas zapatillas y un juego. En casa de los tíos me dejarán alguna sorpresa.

TUS MEJORES
NOVAS

SCHERZO
ESCUELA DE MUSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS:
*Iniciación a la música
*Solfeo *Armonía *Piano
*Guitarra *Violín *Saxo
*Trompeta *Trombón
*Bombardino *Clarinete
*Flauta *Txistu *Acordeón

C/ Fray Diego, 22 ESTELLA
Tfno: 54 68 67

**Cervecería
NAVARRO**

**GRAN VARIEDAD
DE BOCADILLOS**

*Ambiente a
todas horas*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

Comenzamos un nuevo año

Fernando Lázaro

Por fin se acabó el 92. Comenzamos un nuevo año que, probablemente, será peor que el pasado. Sin embargo, ya estamos todos sobre aviso.

Además, durante el presente año los españoles ejerceremos de nuevo, nuestro derecho a votar.

Desde varios ministerios, el comienzo del 93 ha sido curioso. José Luis Corcuera, por ejemplo, sigue teniendo pesadillas. Las investigaciones del juez Baltasar Garzón sobre sus subordinados del Servicio Antidroga, le dejan todavía sin sueño.

En el Ministerio de Asuntos Exteriores, pese a las vacaciones que todavía tienen sus funcionarios, se

encuentra una gran actividad. Los avances del Mercado Común y la eliminación de las fronteras.

El Ministerio de Economía sigue buscando, igual que lo estaba haciendo a finales del 92, fórmulas mágicas con el fin de que la crisis económica nos afecte a los españoles lo menos posible.

Sin embargo, nosotros somos ya bastante conscientes de que con la coyuntura actual nos tenemos que apretar el cinturón. Sin embargo, los que menos ganan a lo mejor se lo debieran apretar menos que los que tienen unos ingresos desorbitados, como ocurre en muchísimos casos de cargos públicos.

Tenemos que tener confianza de que las subidas previstas en algunos productos de fabricación estatal

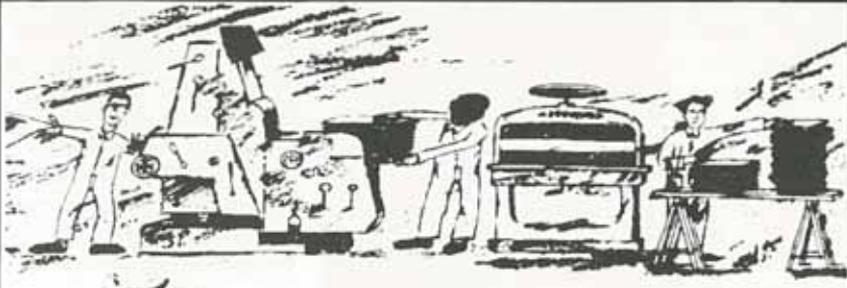
está acorde con la crisis económica y no se pretende subir algo más de lo que realmente es necesario.

Además, muchos españoles estamos pendientes todavía de que el Santo Ministerio de Hacienda nos devuelva el dinero que nos debe, que es nuestro y que nosotros queremos que nos rente a nosotros en el banco y no al Santo Departamento del mártir Carlos Solchaga.

El ciudadano de a pie es multado si paga con un solo día de retraso sus impuestos. El Ministerio puede devolverte TU SANTO DINERO cuando a él le de la santa gana.

Muchos tenemos lo Reyes Magos todavía sin comprar. Si contamos con este dinero para comprarlos, acabará desapareciendo esta hermosa tradición.

LA BUENA IMPRESION POR DELANTE



Garbayo impresores
 TIPOGRAFIA - OFFSET
 Calleja Escultor Imberto - Tfo. 55 20 34 - 31200 Estella

B • A • R



PIGOR
 C/ La Estrella, 6
 Tfno: 55 40 54
 ESTELLA

Cafetería NAPOLI



MERIENDAS para NIÑOS
 PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES, BOCADILLOS
 Paseo Inmaculada, 74 Tfo: 55 37 11
 ESTELLA

PISOS Y APARTAMENTOS
en Estella



53 viviendas SUBVENCIONADAS y FINANCIADAS a 15 AÑOS por CAJA RURAL de NAVARRA
 PLAZAS DE GARAJE Y BAJOS COMERCIALES
En los céntricos barrios de San Miguel y Lizarrta
 FACILIDADES DE PAGO
 Promotor: _____
 URRA DE CONSTRUCCIONES • Tfnos: 55 08 80 - 55 24 54 - ESTELLA



Restaurante
LA CEPA

*Gran variedad
de platos en el...*

**MENU del DIA a:
1.000 ptas.**

Pida PRESUPUESTO para

- Bodas
- Comuniones

Restaurante **LA CEPA**

Plaza de los Fueros, 18 • Tfno: (948) 55 00 32
31200 ESTELLA (Navarra)

Los cuatro jinetes del Apocalipsis

Goyo Escobar

El conflicto armado de Yugoslavia nos ha enseñado que la **GUERRA** ya no es más un suceso remoto que aparece regularmente en los noticiarios de la televisión o pasamos de largo en las páginas de los periódicos. Esta guerra tiene caras y ojos como los nuestros. Sus protagonistas no presentan sistemáticamente piel morena o aceituna ni tampoco rasgos orientales, sino que muchos de los agresores y sus víctimas tienen los cabellos rubios, la tez sonrosada, y se nos hiela la sangre en las venas al comprobar como en nuestro tiempo todavía se nos puede manipular para lanzarnos fanáticamente a la lucha fratricida.

El **SIDA** avanza inexorablemente. Se le tiene mucho pánico y es comprensible. No debemos llevarnos las manos a la cabeza al tropezarnos a veces con actitudes insolidarias ya que, a pesar de las numerosas campañas desarrolladas por Organizaciones médicas y de Salud Mundial para

enseñarnos a vivir en medio de esta peste, la verdad es que hay demasiado desconocimiento sobre la misma. Nadie sabe a ciencia cierta qué la origina y me temo que tampoco pueden estar tan seguros sobre todos sus modos de transmisión.

Sin embargo nos conviene usar el sentido común sin dejarnos llevar por un miedo paranoico que a buen seguro originaría más víctimas que la propia enfermedad. Por otra parte hay que asumir ciertos riesgos si hemos de sobrevivir en un planeta que se parece cada vez más a un gigantesco estercolero.

El **HAMBRE** adquiere distintos aspectos y actitudes en nuestros días. No podemos olvidar desde las conocidas imágenes descarnadas e hirientes de los niños somalíes resecaándose al sol del desierto y esperando pacientemente la llegada de la muerte, hasta las de aquellos que no se resignan a perecer sin lucha y se embarcan en pateras o se hacinan en minúsculos receptáculos enfrentándose a todos los elementos para acercarse hasta nuestras mesas y mendi-

gar parte de ese filete que estamos a punto de degustar.

El siglo ha generado también otro tipo de pobres. Los de los países del Este que no tienen en sus despensas otra cosa que no sean enormes cabezas nucleares. ¿Hasta cuándo y hasta dónde estarán dispuestos a tragarse su inanición mientras que nosotros nos abandonamos despreocupados a la vorágine del consumo y el despilfarro?

El **CATECISMO** se está constituyendo en un auténtico best-seller. Los curas continúan blandiendo incansablemente sobre nuestras cabezas las eternas amenazas del fuego del infierno. Afortunadamente por el camino se les han ido olvidando otras cámaras de tortura producto de la supuesta ira y venganza divina. Me refiero, naturalmente, a aquellas estancias de castigo como eran el Limbo adonde iban a parar los que no tenían la suerte de recibir la gracia del Bautismo, y el Purgatorio, lugar de reclusión para transgresores menores.



SORTEO de CESTA de NAVIDAD de EGA PAN



Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

.....
Imanol Antona González, agraciado en el sorteo de la cesta de Navidad de la Boutique EGA PAN, en el momento de recogerla de manos de Javier Delgado, gerente de EGA PAN S.A.
.....

OZONO versus CFCs

T.E. y J.C.G.

El agujero en la capa de ozono ha vuelto a aparecer este año sobre la Antártida, antes y más grande que años anteriores. Lentamente se va abriendo la cortina que nos protege de las radiaciones ultra-violetas solares, con el riesgo que supone para nuestra salud y para la salud de prácticamente todo nuestro eco-sistema. Los halones, los CFC (cloro-fluoro-carbonos) y los HCFC (hidro-cloro-fluoro-carbonos) son unos de los principales causantes de este deterioro.

Estos gases sintéticos son unos compañeros de viaje de los cuales es muy difícil separarse. Están presentes en aerosoles, sistemas de refrigeración, frigoríficos, extintores, etc., y se utilizan a gran escala en procesos industriales como la fabricación de espuma de poliestireno. El daño a la capa de ozono lo produce el cloro liberado de ellos a gran altura en la

atmósfera, y se sabe que los emitidos en los años 80 aún no han hecho ni empezar a actuar.

El segundo paso para la preservación de la capa de ozono es el apoyo por parte de los gobiernos a tecnologías limpias y la paralización inmediata y total de la producción y del uso de todos estos gases. El primer paso, como en casi todo, lo tenemos en casa.



¿QUE PUEDO HACER?

-Intenta no usar aerosoles, los nuevos gases que se utilizan tampoco son inocuos y existen pulverizadores mecánicos. Si vas a seguir usándolos, comprueba que indique que no daña la capa de ozono.

- No compres extintores que contengan halones, contaminan aunque no se usen.

- Evita la espuma de poliestireno.

- Un frigorífico viejo en la basura garantiza alrededor de 3 kgs. de CFC en la atmósfera.

- Sigue leyendo las etiquetas de lo que compres, no te cuesta nada y ayuda a todos.



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

**PLATOS COMBINADOS
PINCHOS
COMIDAS**



C/ Calderería, 19
Tfno: 55 06 78
ESTELLA

Croissantería y Pizzería
Calle Mayor



Desayunos Venta de pan

Especialidad en croissants rellenos
Todo hecho en el momento
"Pruebe el surtido de pizzas"

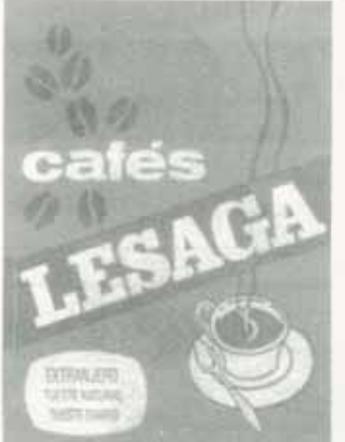
Tfno: 55 41 19

**DESINFECCIONES
SANUR S.L.**

ESPECIALISTAS EN:
Desratización, desinfección,
desinsectación en colegios,
industrias, establecimientos de
hostelería, edificios públicos,
granjas; trabajo de termitas, etc.

Domicilio Social:
C/ Zapatería, 14-3º
31200 Estella (Navarra)
Delegación:
URTURI-Alava • Tfno: 945-37 81 49
ESTELLA-Navarra • Tfno: 948-55 15 92

café
LESAGA



EXTRAORDINARIO
TASTE NATURAL
TASTE GOOD

**Plaza de los Fueros, 12
Tfno: 55 03 43 ESTELLA**

Resumen anual de los equipos de baloncesto

P.L. y R.A.

En Estella, pese a las carencias en instalaciones, tenemos el convencimiento de que se practican a buen nivel un buen número de deportes: de ellos uno de los que hasta hoy apenas hemos hablado es el Baloncesto. En nuestra ciudad el Club que se dedica a este deporte es el Club Oncinada; por ello queremos hoy conocer algo más sobre los equipos que el Club Oncinada tiene esta temporada en competición. Como ya dijimos con motivo de su presentación en fechas recientes, el Club Oncinada cuenta para la presente temporada con siete equipos en distintas categorías y a continuación vamos a hacer un resumen de su actuación hasta la fecha, de sus aspiraciones y también de sus jugadores.

Como por alguno hay que comenzar lo haremos con el equipo Infantil Femenino que participa al igual que todos los demás equipos del Club con el nombre de su patrocinador Ega Informática, y que en la actualidad marcha en primera posición de su grupo, empatadas a puntos con el Ardo de Cizur y prácticamente clasificadas ya para disputar la segunda fase de la liga en el grupo de cabeza. Este equipo está compuesto por jugadoras nuevas pero que están alcanzando un buen nivel de juego practicando un baloncesto bastante rápido basado en una defensa presionante que ocasiona continuos robos de balón y por tanto muchos contraataques, de hecho se ve en la clasificación que el equipo



entrenado por Nekane Marco y Eduardo Lana ha propinado auténticas palizas a sus rivales, ya que en 6 partidos han anotado casi 300 puntos habiendo recibido en esos mismos partidos tan solo 74 puntos. Por tanto conforman un equipo sorpresa que están alcanzando unos resultados óptimos,

superiores desde luego a los esperados de un equipo con jugadoras sin apenas experiencia.

Siguiendo con los Infantiles vamos a hablar ahora del Infantil Masculino, equipo al que también vemos en lo alto de la tabla, formado por varios de los juga-

COLCHONERIA

JORDANA

HOGAR

"En el punto más
céntrico de Estella"

Tfno: 55 19 49

IMPRESA
JORDANA

IMPRESION EN OFFSET
MATERIAL DE OFICINA
ENCUADERNACIONES
FOTOCOPIAS
PAPEL CONTINUO
PAPELERIA EN GENERAL

C/ Gustavo de Maeztu, 5
Tfno: 54 69 41
ESTELLA

dores que el año pasado se proclamaron campeones de Navarra y por varios jugadores nuevos; es, no obstante esta mezcla, un equipo capaz de practicar un juego en general inteligente, pero que precisamente por su juventud aún no tienen un estilo de juego definido alternando grandes partidos con partidos donde se relajan en demasía, pero no dudamos que sus entrenadores Oscar Barbarin y Francisco Gómez conseguirán ir eliminando esos defectillos para conseguir un equipo capaz de plantar cara a cualquiera en la fase final, donde desde luego esperamos que sean capaces de meterse en el grupo de arriba, pues tienen el nivel de juego suficiente para ello.

Continuamos con uno de los equipos estrella del Club Oncinada: el Cadete Masculino, que este año cuenta con un equipo muy potente que desde luego lo está demostrando en su liga ya que tan solo tiene una derrota ante el CBN por un solo punto, pero tiene también unos excelentes resultados como el conseguido recientemente ante el super favorito San Cernin, equipo al que vencieron los de Estella por sólo 31 puntos de diferencia. Lógicamente de momento y gracias a esos espléndidos resultados van en primera posición y se han convertido en candidatos al campeonato; el motivo es sencillo: cuentan con un equipo que llevan jugando juntos la mayoría ya bastantes temporadas, donde tienen muy bien cubiertos todos los puestos ya que son en general un equipo alto con bastantes kilos de peso para poder dominar los rebotes; rápido, con muy buenos finalizadores de contraataque, y con buenos tiradores; si a esto le sumamos el contar con un excelente director de juego y la experiencia de sus entrenadores Roberto Ayúcar y Alvaro Tejado, tenemos un cóctel

que de momento está jugando realmente bien a baloncesto, pero que desde luego aún no ha alcanzado su mejor momento de juego. Por ello recomendamos a todos que suban a ver cualquiera de los partidos que disputen, pues podrán ver unos buenos partidos de baloncesto.

El cadete femenino es un equipo del que todos esperábamos un poco más ya que de momento tan sólo han vencido en un partido, pero la pena es que han perdido un buen número de partidos por escasas diferencias, partidos en los que quizá se les pueda achacar falta de un poco de carácter en el juego para imponerse a los rivales. De todas formas conforman un equipo alto que están en continua progresión de juego y que sin duda, en la segunda vuelta de la liga mejorarán bastante sus resultados, ya que además sus dos entrenadoras, María Puy Alén y Sonia Rodríguez, que empezaron un poco novatas, van cogiendo un buen tono y sobre todo mucha experiencia que al final sin duda mejorará y mucho sus resultados como todos esperamos.

Siguiendo con la categoría Juvenil, hablaremos primero de los chicos, que en una temporada de transición van poco a poco consiguiendo sus objetivos que pasan por ocupar al final de la primera fase la cuarta posición que ahora ocupan, que es la que da derecho a disputar el play off final de la categoría. Es, como decimos, un equipo que mezcla gente todavía en formación con otros ya veteranos que practican un baloncesto basado en un juego rápido junto con una defensa lo más agresiva posible, ya que al no tener un gran potencial es el único recurso para superar a equipos similares de calidad. En fin, el equipo entrenado por Patxi Labayru cum-

ple de momento dignamente su papel aspirando a entrar en la fase final, donde en principio serían un equipo inferior a los demás, pero que en un buen partido pueden sorprender a cualquiera que se confíe demasiado.

Las chicas juveniles de Ricardo Adrián han progresado muchísimo este año y pese a ser todas ellas novatas en la categoría van de momento en una meritoria cuarta posición, acercándose cada vez más en juego y resultados a los equipos poderosos como CBN, San Cernin y Chantrea, que son quienes les preceden en la clasificación; de hecho, todo el mundo coincide en decir que en cuanto a juego nada tienen que envidiar a nadie, pero les falta un poco para poder ganar a los equipos, seguro que en la segunda vuelta lo consiguen y si no pueden optar al título, pueden desde luego decidir el campeón si consiguen vencer a alguno de los favoritos.

Por último, el Senior Masculino, entrenado por Ricardo Adrián y Patxi Labayru. Acaban de finalizar la primera fase de la liga con un pleno de 10 victorias de 10 partidos ante equipos muy potentes. Estamos pues ante un gran equipo que cuenta con un excelente nivel de juego individual, contando con grandes directores de juego, excelentes tiradores, pivots muy altos y por último, su gran predisposición a la defensa les convierte en un equipo muy difícil de batir ya que cuentan realmente con 9 jugadores de gran nivel, dando igual quien esté en pista y el día que tengan, ya que pueden hacerse muchas combinaciones de jugadores capaces de plantar cara a equipos incluso de superior categoría.

MAYA

cerámica

baño

accesorio

MATERIALES DE CONSTRUCCION

CESAR MAYA S.L.

EXPOSICION Y VENTA: Avda. de Yerri, 19-21

Teléfono y Fax: 55 37 53

ALMACEN:

Carretera de San Sebastián, km.2. Tfno: 55 08 89
31200 ESTELLA

El belén más antiguo de Mañeru

E.A.

La pasada semana, y gracias a la llamada de una de nuestras lectoras, nos acercamos a Mañeru para contemplar in situ este maravilloso belén que podéis ver en la foto. Su autor, Fernando Beriain, continua la tradición de su padre, el cual lo ha estado haciendo desde hace unos 40 años.

En esta ocasión se trata de uno nuevo construido en módulos, con unas medidas de 1'80x4'20, aproximadamente. En el belén no falta ninguna figura típica, ni las montañas, el castillo de Herodes, o el riachuelo que cae desde una cascada. Como nota



curiosa, los Reyes Magos llegan en barca, cosa poco inusual.

Se ve que esto está de moda, pues en la cabalgata de

verdad los Reyes han llegado en un vehículo que también resulta poco corriente para la ocasión: la Estellesa

ELA

EUSKADIKO SINDIKATOA

UNICO SINDICATO CON CAJA DE RESISTENCIA
SERVICIOS JURIDICOS GRATUITOS

Estamos en Estella C/ Mayor, 73-1º • Tfno: 54 67 70
y en Viana C/ Navarra Villoslada, 14 • Tfno: 44 62 25

Encarga tu
CONSOLA y
VIDEOJUEGOS ¡YA!
¡No te quedes sin ellos!

"Librería FELIPE"

Plaza Fueros, 15 • Tfno: 55 09 19
ESTELLA

Toda clase de
VIDEOJUEGOS y REGALOS

MANHATTAN

DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)



C/ Gustavo de Maeztu, 1
Tfno: 55 21 11 ESTELLA (Navarra)

**SE BUSCAN 100 PERSONAS
EXCEDIDAS DE PESO
para perder de 5 a 10 Kg.
en 1 mes.**

**NUEVO PRODUCTO
REVOLUCIONARIO.**

100% Natural.

Recomendado por médicos.

Pruebe sin compromiso.

Tfno: 13 11 35

ROZAS

JOYERIA - RELOJERIA - NUMISMATICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7 Tfno: 55 06 86 ESTELLA

Objetivo: Kilimanjaro

E.A.

Para estas fechas, María José Salanueva, Nacho Alén y Amable Del Campo ya se encontrarán más cerca de su sueño que hace unos días. Ni más ni menos que acceder a la cumbre del Kilimanjaro.

"La idea surgió de la gente que solemos andar por el monte. Nos atraía una salida al exterior y después de recibir información sobre el Kilimanjaro empezamos a forjar la idea. Una cosa importante es que vimos que era asequible a nuestras posibilidades"

5.895 metros, y para ascenderlos, 5 días. "Hemos estado haciendo aclimatación en los Pirineos y antes de ascender vamos a estar unos días en Kenia para reforzar la aclimatación. Nos gustaría visitar algún safari. La dificultad está en la altura, no en la técnica. Sobre todo por el frío: por estar en el Ecuador hay una temperatura tropical y abajo te encuentras con 23 ó 27º, mientras que la cima del Kilimanjaro se pone fácilmente en 10 ó 15 bajo cero. Es un contraste muy fuerte. De todas formas en el invierno andando por los Pirineos ya hemos estado a 10 bajo cero. Otro factor importante es la altura. Se nota mucho la disminución del oxígeno".

El presupuesto en un principio es de 700.000 pts. "Allí la comida es bastante asequible y no es muy caro. Desde que nos lo planteamos hemos estado ahorrando, y luego hemos vendido camisetas que nos han reportado bastantes beneficios. Aquí sí que queremos agradecer a toda la gente que ha colaborado con nosotros".

"Hemos procurado auto-organizarnos y auto-financiamos. No hemos pedido subvenciones, sino que hemos preferido movernos a nues-



tro antojo".

Una vez allí hay que contratar un guía obligatoriamente y porteadores si se desea. "Ellos siempre te intentan meter porteadores, un cocinero, etc. Te llevan el equipaje, te hacen la comida. Está todo muy bien organizado y hay refugios para cada escala del camino. Cuando se entra pagas un tanto por persona y por los cinco días que cuesta la ascensión. Si no lo logras en ese tiempo tienes que esperar a que te toque de nuevo el turno porque la subida de montañeros está muy controlada y sólo se permite la entrada a un número tope. Pagas otra vez, y para arriba".

"La verdad es que te hacen pagar por todo, hasta por sacarte una foto con ellos, pero está muy bien organizado en cualquier sentido: si necesitas gente, en los refugios o en el tema de rescates, etc.".

En cuanto a idiomas: suagili e inglés. "En realidad seguro que no hay problemas para hacerlos entender".

Los Reyes magos les han traído este viaje. Ellos se han ocupado de llenar de ilusiones

y de ganas las mochilas. De recuerdo en la cima del Kilimanjaro quedará un banderín del Club Montañero.

"El atractivo no es precisamente la belleza de la cima. Hay otros muchos como el ser el volcán más alto del mundo, o el poder encontrar una vegetación muy interesante como las lobelias gigantes o el cambio que existe desde sabana o selva hasta la nieve o el puro hielo".

Tanto Nacho, como Amable y María José esperan poder llegar a la cima en plenitud de condiciones. "Sobre todo, el llevar la cabeza bien es muy importante. Además el Kilimanjaro tiene una especie de cima que engaña porque no es la definitiva y aún quedan dos horas hasta arriba que discurren por la cresta del cráter. Ahí es donde a mucha gente le entra el bajón".

Una vez que conquisten esta cima, los tres montañeros son de la opinión de que hay que intentar otras más difíciles, pero de momento "que todo salga bien en ésta. Desde luego, todos los que han colaborado van a estar allí con nosotros en la cima.

**Fontanería
y
calefacción**

Hijos de **J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfn: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40



C/ Mayor, 18 Tfn: 55 22 69
ESTELLA

CABALGATA



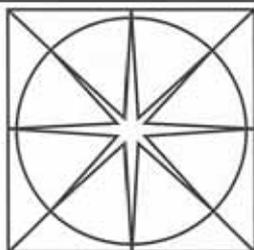
*Como podemos ver en un
adoración de los Reyes
realizarse en la fuente de
debido a las obras de
La verdad es que se haga
siempre estará a tope de
días han estado soñando
esos regalos que hab
Seguro que al final a ni
aunque hasta e
algunos ten*



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella



EGAPOST SL
FRANQUEOS
SERVICIO PUBLICORREO
PUBLICIDAD DIRECTA

MONTESQUINZA, 3
TFNO: 55 26 94

ESTELLA
NAVARRA

ESTELLA Y COMARCA

¡Atención!

El departamento de selección de **importante empresa** realiza pruebas a personas para la citada agencia.

No es necesaria experiencia. Elevados ingresos.

Campaña publicitaria (TV)
Dedicación exclusiva.

Interesados concertar entrevista de 12h. a 14h. en el teléfono 54 66 06.
Atenderá Sr. Ibáñez.

CABALGATA

de las fotos, este año la
lagos de Oriente tuvo que
a plaza de la Coronación
e plaza de los Fueros.
onde se haga la cabalgata
os seguidores que durante
i se merecerán o no todos
e pedido a los Reyes.
uno le han echado carbón,
último momento
mos dudas.



**PASTELERIA
ROHDE**

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación

Sancho El Sabio, 5 Tño: 54 60 30 ESTELLA

**DISCO • BAR
TIO VIVO**



Avd. Yerri, 3
ESTELLA

"Comedia repugnante de una madre"

Goyo Escobar

Sorpresa tras haber asistido a este último montaje teatral del grupo Kilkarrak, que se ha venido representando consecutivamente los días 2, 3 y 4 del presente mes en el salón de actos del colegio Remontival.

Una cuidada puesta en escena, efectos luminosos y puntuales guiños al espectador dejaron ver un trabajo serio y un gran esfuerzo imaginativo de este grupo local que ha de ser apreciado por cuantos acudan a las representaciones.

Sin embargo "Comedia repugnante de una madre" del autor polaco Stanislaw Witkiewicz es una obra árida, difícil y demasiado ambiciosa sobre todo para un público con escasa cultura teatral.

Además hubo exceso de gritos sobre el escenario. Debieran haber dosificado un poco más los momentos de clímax dramático, ya que recurrir al alarido por sistema para captar la atención del espectador produce saturación y llega a cansar sin lograr el efecto pretendido.



El personaje de la madre sobre el que gira la trama, careció de un componente al que los diálogos conceden gran importancia y éste es su condición de aristócrata. La caracterización que del mismo nos ofrece Lucía Echávarri, su intérprete, se acerca más al de una pordiosera borracha que al de una aristócrata venida a menos.

Más pausado y comedido en su papel se mostro Pedro Irulegui que hizo una recreación muy válida de León, el hijo, y demostró sus buenas cualidades interpretativas.

El resto de los actores, con menos peso específico en la representación, estuvieron francamente bien y compusieron muy aceptablemente sus respectivos papeles.

También los músicos supieron remarcar con acierto lo que iba sucediendo en el escenario, pasando a tomar el rol de protagonistas en determinados momentos.

El público ha acogido con interés este trabajo escénico acudiendo en gran número a las distintas sesiones y aplaudiendo abundantemente al final de las mismas.

Se VENDE Cámara de fotos reflex NIKON 401-S. Nueva. Con objetivo zoom 35-70 mm. d: 3,3. Autofocus. Flash incorporado
T: 55 32 47

BAR - RESTAURANTE
RICHARD
AMBIENTE AGRADABLE
Y
SERVICIO A LA CARTA
Avda/ Yerri, 10 (Junto Plaza de Toros)
Tfno: 55 13 16 31200 ESTELLA (Navarra)

ROMA
BAR
Platos combinados
C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

OA
OPTICA
Azpilicuenta
Revisión gratuita de vista
Calle Nueva, 24 Teléfono: 55 16 47
ESTELLA (Navarra)

Olentzero Gurea

Koldo Viñuales

LA LEYENDA DE ARALAR

La figura del Olentzero está muy unida a la leyenda de los gentiles de la Sierra de Aralar. Aquellos primeros pobladores de Euskalherria, un frío día de invierno descubrieron en el poniente un súbito resplandor que se aproximaba hacia ellos.

Asustados por el fenómeno natural, acudieron al más viejo del lugar para que les interpretase el significado de aquella misteriosa luz. El viejo gentil subió penosamente hasta la cima más alta de las montañas de Aralar y con un gesto de tristeza exclamó:

"Ha nacido Kixmi, nuestra época ya ha terminado."

Los gentiles, asustados por la noticia, corrieron ladera abajo, quedando sepultados en una cueva del valle bajo el dolmen de los gentiles. En la actualidad, en los límites entre Gipuzcoa y Nafarroa se puede visitar el dolmen llamado JENTILARRI.

EL OLENTZERO, EL VIEJO CARBONERO

El personaje que recorre todos los rincones de Euskalherria la noche del 24 de diciembre, es un alegre carbonero. Ataviado con blusón negro y pantalón azul, lleva las tradicionales abarcas. Cubierta su cabeza con txapela, fumando su vieja pipa y con el rostro ennegrecido, nos anima un año más a ser optimistas ante el futuro.

OLENTZERO, EPOCA DE LO BUENO

EGUBERRI es la palabra que define en euskara los días de la navidad, expresando el deseo de una época mejor a la que vivimos.

Deseo que puede ser expresado con el símbolo del OLENTZERO: ONA-bueno y ARO-época.

En torno al Olentzero surge la esperanza de que el nuevo año que



comenzamos debe ser bueno para todos.

En las antiguas cocinas de Euskalherria, se encendía el tronco que ardía en los hogares durante toda la Navidad. Tronco llamado GABON que poseía un poder mágico-benefactor, asegurando la prosperidad de la familia.

A una con el fuego, el agua recobraba su poder de dar vida. Cuando el último día del año, sonaban las 12 campanadas de medianoche, un niño de cada hogar corría a la fuente del pueblo en busca del agua milagrosa: con la venida del Olentzero, habían renacido las expectativas.

EL OLENTZERO: LA NUEVA ESTRELLA DE LIZARRA

El viejo carbonero de Urbasa, es un recuerdo permanente para Lizarra de una cultura que parecía olvidada con el paso del tiempo. Aquellos primeros pobladores de Lizarra, también fundadores de nuestra ciudad, recuperan la noche del Olentzero protagonismo y sentido: una vez más Lizarra se convierte en un encuentro de culturas. Con una participación abierta,

los distintos colectivos culturales de la ciudad, celebran con Ikastola el mito más significativo de la cultura vasca. Aquel viejo carbonero oriundo de la regata del Bidasoa, recorre los caminos de Euskalherria.

REGALOS EN TORNO AL OLENTZERO

La noche mágica del Olentzero es un buen momento para que los niños y también los adultos, recibamos los regalos que en nuestros sueños hemos pedido al Olentzero.

El ritual de la vieja cultura vasca en torno al fuego del hogar nos hace sentirnos partícipes de la cultura que está renaciendo en la vida de Lizarra.

HATOR HATOR MUTIL
ETXERA;
HORRA HORRA GURE
OLENTZERO

En esta noche mágica en que se olvidan los graves problemas de nuestra ciudad, el Olentzero puede traer la solidaridad que necesita nuestra ciudad para su recuperación cultural, social y económica

Decoraciones • Diseño SUBERVIOLA

- Lijado y barnizado de suelos
- Colocación de parquet y tarima flotante
- Pintura industrial y decorativa
- Papeles pintados
- Moquetas

Infórmese

Pº Inmaculada, 74-7ºC • Tfno: 55 45 33 - 52 73 30 • Estella

Heráldicas
ARAUKO



EXPOSICION Y VENTAS
Imprenta • Librería ZUNZARREN

C/ Mayor, 33 • Tfno: 55 06 93



Aquí, "Radio Capricho"

N.E.

Desde el pasado mes de Noviembre se encuentra emitiendo en las ondas de FM Radio Capricho, una radio puesta en marcha a través de la Asociación Juvenil Capricho de Bearin.

Esta emisora se puede escuchar en el 107.2, principalmente los fines de semana, desde el viernes por la tarde. En un principio no hay planteada una progra-

mación estructurada pues el trabajo que se ha llevado a cabo hasta ahora ha sido el de definir la cobertura que se logra en el espacio, la cual viene a resultar de unos 10 Kms., excepto en zonas esporádicas que tampoco acceden a otras emisoras.

La transmisión es en stereo y , de momento, mayoritariamente se realizan espacios musicales. La programación se encuentra abierta a todas aquellas personas que deseen realizar algún programa.

Información Juvenil

Desde la Oficina de información juvenil nos llegan convocatorias de becas, premios y actividades que creemos que pueden interesaros, pero ante la imposibilidad de publicarlos todos os damos una pequeña muestra y remitimos a todo aquel que le interese a la propia oficina, donde os podrán ampliar esta información.

En cuestión de premios, tenéis de Pintura (Bicenal de pintura joven), de literatura (Margarita Xirgú, de teatro), de maquetas navales y a partir de kits de montaje, de investigación sobre Artes y Tradiciones Populares (Marqués de Lozoya), de artesanía (cerámica artística, cuero, tapices y textiles, talla en madera etc.), de investigación (convocado este último por la Cámara de Comptos de Navarra), etc. etc.

COMPañIA CALIFORNIANA EXPANDE Productos Nutrición Celular en España.
 Precisa urgentemente personas, puesto de trabajo disponible, **150.000 a 200.000 ptas/mes** 1/2 jornada; a partir **500.000 ptas/mes** jornada completa.
Tfno: 13 11 36

JOYERIA - RELOJERIA
HENRI - GAR
 Taller propio de reparación en Joyería y Relojería
 Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



MADERAS URBIOLA

Material de Carpintería

NUEVA DIRECCION

Polígono de Villatuerta. Ctra. Estella - Tafalla
 Tfno: 55 21 86

Bar ALDAY
 C/ Ruiz de Alda, 35
 Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Joyería - Relojería RIEZU
 C/ Nueva, 13 Tfno: 55 11 34 ESTELLA

¿DONDE ESTAN TUS MARCAS PREFERIDAS?

CENTRAL PARK

NAF NAF

DIESEL

VERTE VALLE

IMPERIO CLANDESTINO

CACTUS BIRD

Levi's

ESTABLECIMIENTO AUTORIZADO

NOTHING IS MORE AMERICAN THAN LEVI'S

Moda

en **COAST**

Joven

C/ Calderería, 2 • Tfno: 55 20 80 • Estella

Calle

21

MAYOR

VERDURAS AL HORNO

Mucha gula y poco miramiento suele traer nuestra cultura para estos días navideños, de solsticio. Ya han pasado, haciéndonos entrar aunque no queramos en un año nuevo, en el de mil novecientos noventa y tres -1993- de la era cristiana, ya que estamos por estos pagos: en otros se mide el tiempo de diferente manera y viceversa. En esto de las culturas, tiempo, espacio y verduras hay un dicho popular que escribo y suscribo, rezando así: igualdad para vivir, diversidad para convivir.

¿A qué viene todo esto?, se preguntarán, y no me extraña; de antemano lo tengo pensado como acabar y aclarar la introducción a la receta que hoy nos toca disertar, en forma de escritura, después de los excesos hay que depurar sin pérdida de energía.

INGREDIENTES (3 personas)

- 100 gr. de garbanzos u otra legumbre
- 1/2 litro de caldo
- 1 hoja de laurel
- 1 cucharadita de albahaca
- 1 cucharadita de salvia
- 10 granos de pimienta
- 1 pizca de sal
- 1 diente de ajo aplastado
- 100 gr. de judías verdes partidas a trozos
- 2 tomates grandes cortados a rebanadas
- 70 gr., o más de queso rayado
- Mantequilla

PREPARACION:

Las legumbres se mezclan con el caldo, la hoja de laurel, la albahaca, salvia, granos de pimienta y ajo, y se dejan toda la noche para que se ablanden. Al día siguiente separamos la hoja de laurel y los granos de la pimienta, añadimos sal y lo ponemos todo a cocer. Una vez terminado este proceso se pasa todo por un colador y cuando ha perdido el líquido se colocan en un molde o fuente engrasada las legumbres, las rodajas de tomate y el queso (siempre al final). Se cubre con copitos de mantequilla y se mete al horno de 180 grados "Celsius" durante 30 minutos.



Tfno: 54 68 50
MRW

MRW

Envíos URBANOS, NACIONALES
E INTERNACIONALES

C/ Fray Diego, 38 bajo

¿Correr?, ¿A dónde?

Peio Mari Senosiáin Elizaga.

Se lo merece, no cabe duda, que Alfredo Balerdi ostente el premio "Estellés del año 1992", ser campeón olímpico no sucede todos los días y las noches. No cabe duda, se lo merece. Otra cosa es el veredicto, no me gustó por la sencilla razón de que hubiera votado por Adolfo Eraso, y más que por Fito por lo que él encarna: la ciencia. Ya tenemos a Mikel Induráin para regodearnos entre paisanos/as sobre lo bueno que es el deporte, el sacrificio que comporta y la salud que conlleva.

El premio está organizado por dos entidades privadas (boutique y restaurante) de Estella/Lizarrar y el jurado compuesto por siete medios de comunicación, todos de la ciudad: cinco personas eran finalistas para acceder al premio.

Y viene a cuento una frase que dijo el moderador de la charla que dio el 28 de diciembre del año pasado Txus Chueca sobre el "Nacionalismo

vasco en Tierra Estella/Lizarralde", dentro de las actividades que realizó la plataforma "Bai-independentziari" de Lizarrar/Estella. La frase más o menos decía así: "... para comprender el tener derecho a ser un pueblo no solo basta con el sentimiento, con sentir que así debe de ser esto o aquello, hay que profundizar más, hay que conocer, hay que razonar, hay que estudiar la historia lo más objetivamente posible para dar derecho al sentido/sentimiento...".

Enlazamos con el principio y digo. En este pueblo, aparte de no tener cine hace ya muchos años, no nos salimos de los tópicos generales, es decir, mediocridad por bandeja nos reportan nuestros y nuestras reporteras y reporteros. Eso sí, el deporte está de moda. El conocimiento ya vendrá. No me meto con quienes patrocinan este premio, me parece genial, también sé que no obtuvo los siete votos, tampoco fue del todo mal la contienda distendida que se organizó para dilucidar quién portaría los laureles por todo un año y que vengan

muchos más.

La Tierra es redonda y Estella/Lizarrar un orinal donde había dulces aguas para regar y nadar y no creo que guardasen bien la ropa, pues aquí hemos llegado un año más de tantos que han pasado y parece que se hunde más, ¿sin remedio?. ¡Me niego! a que no se reconozca a una actividad profesional y voluntarista como la que desarrolla este amante de la ciencia y de los Polos, "La caja negra de la Tierra", donde se ha descubierto, a través de la actividad y cultura humana, los acontecimientos más relevantes en cuanto a hechos naturales, llegando a estudiarse una cota de profundidad sobre el hielo que equivale a tener datos sobre los fenómenos que se han desarrollado durante los anteriores 165.000 años, casi na! Y clasificado todo año por año, trabajo es pero ahí está.

Y es que en el fondo, al final yo prefiero enfatizar el conocimiento que de seguro me pondrá a caminar, correr o lo que haga falta, después.

ACADEMIA
LULLA 4

EGB • FP • BUP • COU

**CLASES DE SEGUIMIENTO
CASTELLANO - EUSKERA**

Paseo de la Inmaculada, 76 - 3ªA
ESTELLA • Tfno: 53 42 21

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

su
signo
de
estilo

fernando

PELUQUERIA Y ESTETICA
C/ Valdeallín, 9
Tfno: 55 26 57
ESTELLA

ZULOAGUIERO

C/ Puy, 51
Tfno: 54 62 61
LIZARRA

Salud Mental

Con anterioridad al término latino "alma", los griegos utilizaban la palabra "psique" para designar esa misma parte intangible del hombre. "Psique" significaba precisamente mariposa, haciendo referencia a la común fragilidad y levedad del insecto y del espíritu humano. Actualmente a nuestro intento de comprender la mente le llamamos psicología, atendiendo todavía a esa terminología griega.

A principios de siglo, Sigmund Freud husmeaba en el cuarto oscuro de los sentimientos y de los instintos, descubriéndolos como auténticos gobernantes desde la sombra. Después, Lacan, un discípulo suyo, analizaba el lenguaje, fenómeno peculiar y hasta constitutivo de los humano, achacando a su equivocidad la causa de las distorsiones de la personalidad. Ahora, las nuevas corrientes estudian la mente dentro de la relación obvia mente-cerebro, buscando en la bioquímica el principal punto de unión.

De todos modos, sea cual sea el mecanismo íntimo de nuestra mente, lo cierto es que más del 40% de las consultas médicas generales, tienen un componente psicológico predominante, siendo la afección orgánica secundaria o irrelevante. Se propone como mejor solución una verdadera relación médico-paciente (presuponiendo que el médico esté en su sano juicio, claro), y no tanta prescripción, pero tal vez sea el mismo estado de cosas que provoca el desequilibrio quien excluya la relación buscada, o dicho de otro modo, que ambas sean dos caras del mismo problema.

Insinúo que en este tema, tal vez nos sobre algo de INSALUD, curanderos..., y nos falte algo de ética (o arte de saber vivir, como la define Fernando Savater), de momento en la llamada sociedad del bienestar y de la calidad de vida, más del 35% de los adultos presenta trastornos de ansiedad y entre el 15% y el 17% están tomando tranquilizantes o ansiolíticos.



TECNOS OFIMÁTICA

"TU TIENDA DE ORDENADORES"



SIN COMPETENCIA

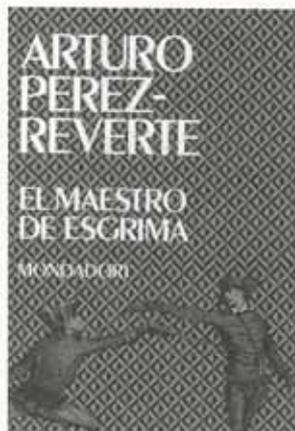
OFERTA ESPECIAL:
ORDENADOR + CONTABILIDAD

MONTAMOS TU ORDENADOR A MEDIDA

- TODO TIPO DE PROGRAMAS:
(Utilidades, CAD-CAM, Contabilidad, Paquetes integrados...)
- ENSEÑANZA PERSONALIZADA
- SERVICIO TÉCNICO PROPIO

*Consúltenos
sin compromiso*

LIBROS



TITULO: "El maestro de esgrima"

AUTOR: Arturo Pérez-Reverte

EDITORIAL: Grijalbo

P.V.P.: 1.675 pts. (IVA incluido)

Págs. 259.

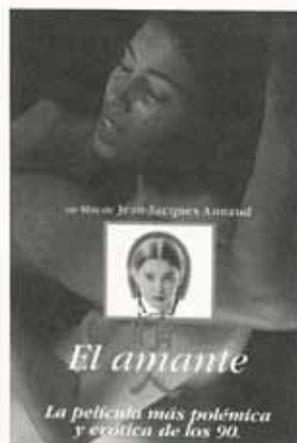
Con las Navidades terminadas, los librereros ya podemos hacer una valoración de los libros más vendidos. En infantil y juvenil, al existir una oferta tan variada y tan extensa, la demanda se ha diversificado mucho si exceptuamos mucho: "La Bella y la Bestia" que ha sido el más solicitado.

En adultos, sin embargo, la cosa cambia, como era de esperar "El Menú de cada día" de Karlos Arguiñano, literalmente ha barrido así como "Chaman", segunda parte de "El médico", siendo el libro más solicitado del de Arguiñano. Lo que no ha sido tan esperado es este "Maestro de esgrima", publicada su primera edición en abril del 88, pasó prácticamente desapercibida, tuvo que ser la nominación al Oscar de la mejor película extranjera de "El maestro de esgrima", película basada en la novela del mismo título, o la siguiente novela del autor "La tabla de Flandes", que va a por la duodécima edición, las que nos hicieron volver la vista hacia esta gran novela. Más vale tarde que nunca.

Librería IRRINTZI

Librería IRRINTZI
C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

VIDEOS



TITULO: "El amante"

DIRECTOR:

Jean-Jacques Annaud

INTERPRETES:

Jane March

Tony Leung

Es la historia de una niña de 15 años, amada y bien amada. El vientre torturado por el deseo de ser satisfecho. La cabeza bien alta, la mirada orgullosa, los cabellos recogidos en trenzas. La historia de una niña que toma a un hombre por amante. Es una historia de pasiones. Un motivo de vergüenza. Qué más se puede decir, tiene 15 años.

Jean-Jacques Annaud, su director, quería encontrarse muy "cerca de los cuerpos, de la honestidad de la carne", y lo consigue verdaderamente. Se encuentra en el tejido mismo de las pieles filmadas en planos inmersos. Está presente en los suspiros y quejidos. Está con ellos cuando se arrastran por los suelos. Con ellos cuando caen uno encima del otro para volver a empezar. Y tras cinco meses de rodaje en Vietnam, su director nos ha traído una historia de las que ya no se cuentan.

La película más polémica y erótica de los 90.

VIDEOLOMA

VIDEOLOMA
ESPECIALISTA EN VIDEOJUEGOS SEGA Y NINTENDO
VHS
Avda/ Yerri, 2 bajo
Tfno: 55 45 73 ESTELLA



DISCOS

"POR FIN ES VIERNES 2"

Los mejores temas de discoteca de todos los tiempos. Recopilación de los finales de los 80, época dorada de la "música disco".

M.C. MIKER "G" & DEEJAY SVEN • Holiday Rap
PINO D'ANGIO • Ma Quale Idea
GARY'S GANG • Keep on dancin'
EVELYN THOMAS • High Energy
FREEZ • I.O.U.
LIME • Guilty
VILLAGE PEOPLE • Can't stop the music
BOBBY O • She has a way
DIVINE • Step by step
MIQUEL BROWN • So many men, so little time
TRANS X • Living on video
DIVINE • Shoot your shot
EARTHA KITT • Where is my man
EDDY ROSEMOND • Wake up and move funky

URKO musical

URKO musical
PIANOS desde 165.000 pts.
OFERTA DE ORGANOS CASIO
CT 655 y CT 680 - 5 octavad, etc.
Desde 48.900 ptas.
Patatas y alimentador de regalo
C/ Valeallín, 78 • Tfno: 55 27 97 • Estella

Revelado en 1 HORA

FOTO LIZARRA

CAMPEONATO DE FUTBITO

CLASIFICACION X CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA" (después de la 14º jornada)

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ESTACION	13	12	1	0	110	38	25
BAR IZASKUN	12	8	2	2	70	53	18
MADERAS RIPA	13	7	1	5	75	62	15
DISCO BAR MANHATTAN	13	6	3	4	62	53	15
PELUQUERIA IRENE	13	7	1	5	65	63	15
BAR ONA	13	7	0	6	57	50	14
DEPORTES GARIN	13	6	1	6	60	60	13
EGA INF. TROVADOR	13	5	3	5	35	45	13
BAR VOLANTE	12	5	2	5	45	46	12
BAR IZARRA URO	14	5	2	7	51	60	12
TALLERES IBANEZ	13	5	1	7	53	62	11
ZALATAMBOR PIGOR	13	4	2	7	38	51	10
CRISTALERIA URRRA	13	4	2	7	40	54	10
AGRO JARDIN BALSABERRIA	13	3	0	10	33	73	6
RESTAURANTE RICHARD	13	2	1	10	54	78	5
TOTALES	194	86	22	86	848	848	194

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
DISCO BAR TIO VIVO	13	11	2	0	90	41	24
AUTOMOVILES MARCO	14	10	1	3	73	57	21
BAR BERRI	13	9	1	3	59	47	19
GAZTERIA	13	8	2	3	72	40	18
SIGLO XXI	13	6	5	2	60	54	17
BAR STOP	13	9	1	3	105	56	15AI
LOS ELECTRICOS	13	7	1	5	79	57	15
IRAXOA HURACAN	13	5	3	5	61	60	13
BAR ZULOBERO	13	6	1	6	65	69	13
DEPORTES GARIN B	13	5	1	7	74	79	11
BAR KATXETAS	13	5	2	6	81	75	8NP
TXAPEL CERV. NAVARRO	13	1	3	9	62	106	5
BENEDICTINE 69	13	1	1	11	40	67	3
AUTO ESCUELA GASTON	13	3	0	10	53	71	2
ORIOARRA	13	0	0	13	15	109	0-8NP
TOTALES	196	86	24	86	988	988	183

3ª A división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
C.D. ECHAVARRI	13	10	1	2	85	42	21
NIEBLA INFORMATICA	13	10	1	2	74	41	21
LODOSIA INFORMATICA	13	9	0	4	69	44	18
FURIA MATE	13	7	1	5	71	49	15
MENDANDIA	13	7	1	5	66	54	15
Rte. PORTAL NAVARRA	13	7	1	5	65	56	15
DEPORTIVO ESTETICO	13	7	0	6	66	62	14
COMERCIAL ITURRALDE	13	5	3	5	55	49	13
RESTAURANTE ARRABA	14	6	0	8	53	69	12
BAR ARALAR	13	5	1	7	41	65	11
BAR BERRI B	13	5	1	7	39	64	11
R. P. MARKIZABA	13	6	2	5	45	48	10NP
VENTA LARRION	13	3	1	9	52	64	7
CAFES LESAGA	13	3	1	9	42	74	7
AZKENAK	13	1	0	12	49	93	-2NP
TOTALES	196	91	14	91	872	874	192

Clasificación después de la jornada número 13

3ª B división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CERVECERIA EGA B	13	11	2	0	103	41	24
ELECTRICIDAD NAER	13	11	0	2	120	63	22
GAMO PIESPAKEOSKIERO	13	10	1	2	107	32	21
GASEOSAS UREDERRA	13	10	0	3	96	45	20
RICHARD SPORT	13	7	2	4	86	68	16
ONARTU C. AMEZQUETA	13	6	2	5	72	47	14
PEÑA SAN ANDRES	13	5	3	5	66	55	13
BAR IZARRA Z.P.	13	6	1	6	43	79	13
EMBUTIDOS IRIGOYEN	13	4	2	5	74	80	10
CERVECERIA 82	13	5	2	6	68	67	8NP
COAST	13	5	1	7	70	67	7NP
LA SOMBRERERA	13	1	1	11	38	132	3
CERVECERIA EGA A	13	1	0	12	43	124	0-2AI
CERVECERIA NAVARRO	13	0	1	12	32	118	0-3NP
<small>AI= Puntos sanción por alineación indebida</small>							
<small>NP= Puntos sanción por no presentarse.</small>							
TOTALES	182	82	18	80	1018	1018	171

Calle 26 MAYOR

Bar
KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

PIZZERIA '82
Y
CERVECERIA

Tfno: 55 43 73
C/ Yerri, 2 ESTELLA

Artículos de
BROMAS

- Bodas
- Cumpleaños
- Fiestas
- Etc...

REGALOS

souvenirs

atalaya

Venta y alquiler
de
DISFRACES
durante todo
el año.

C/ Espoz y Mina, 10 Tfno: 54 67 40 ESTELLA

Resultados 14º JORNADA

1ª división

Restaurante Richard -7 Peluq. Irene -9
 Cristalería Urta -4 Maderas Ripa -7
 Bar Ona -3 Bar Volante -4
 Deportes Garin A -4 Zalatabor Pigor -4
 Bar Izaskun -5 Manhattan -6
 Ega Inf. Trovador -2 Bar Izarra Uro -2
 Talleres Ibáñez -7 Bar Estación -10

2ª división

Bar Zulobero -6 Benedictine 69 -4
 Bar Stop -18 Oriotarra -0
 Bar Berri -6 Auto escuela Gastón -5
 Los eléctricos -8 Bar Katxetas -5
 Iraxoa Huracán -5 Gazteria -5
 Disco Bar Tio Vivo -11 Deportes Garin B -8
 Automóviles Marco -7 Txapel Cerv. Navarro -5

3ª A división

Niebla Informática -7 Deportivo estético -2
 Furia Mate -5 R.P. Markizaba -6
 Venta Larrión -7 Bar Berri B -6
 Bar Aralar -3 Restaurante Arraba -2
 Rte. Portal Navarra -1 Azkenak -0 (NP)
 Cafés Lesaga -1 C.D. Echávarri -7
 Lodoso Informática -5 Mendandia -7

3ª B división

Embutidos Irigoyen -7 Cerv. Navarro -4
 Peña San Andrés -16 Cerv. Ega A -2
 La Sombrerera -3 Electricidad Naer -15
 Richard Sport -5 Cervecería 82 -5
 Bar Izarra Z.P. -1 Coast -0 (NP)
 Cervecería Ega B -4 Gamo Piespakeosk -3
 Gaseos. Urederra -6 O. C. Amézqueta -4

Cine

LUGAR:
 Conserv. "Julián Romano"
HORA:
 20:00 horas

SABADO DIA 9
Pelicula:
 "Cyrano de Bergerac"

PRECIO: 200 ptas.

Organiza:
 Cinéfilos Anónimos
 Comisión de Juventud del
 Ayuntamiento de Estella

P. KORRES PUERTAS

*ACORAZADAS
 *BLINDADAS
 *INTERIORES
 *ARMARIOS
 EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
 C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
 31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



PROXIMA APERTURA
 DE TALLER Y
 EXPOSICION

P. KORRES Tfno: 55 18 70
 C/ Romontival, 1
 31200 ESTELLA - LIZARRA

Página

- ✓ Pulsación Textos.
- ✓ Diseño Gráfico.
- ✓ Fotocomposición.
- ✓ Filmación.
- ✓ Gestión gráfica.

**Le filmamos desde
 MAC o desde PC**

C/ Monasterio de Irache, 44 - Bajo
 Telf. (948) 17 39 16 - Fax (948) 17 15 24



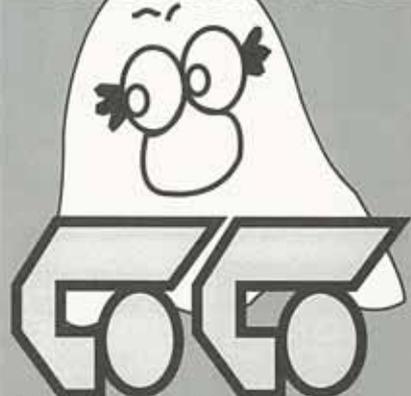
ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas
Alfombras - Juegos de cama
Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 40 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
 Tfno: 55 46 41 ESTELLA

Semana Cultural en Oteiza

E.A.

Los habitantes de Oteiza han disfrutado un año más durante estas Navidades de la Semana Cultural que se organiza durante estas fechas. Dicha semana comenzó con un homenaje al ciclista Javier Luquin el día 26 de diciembre.

"Me enteré hace tiempo de que lo iban a hacer -nos cuenta Javier- pero más que homenaje creo que fue un día especial de Oteiza, en plan de casa; y así es mucho mejor para mí, sin publicidad y sólo con gente del pueblo. Yo ese día era uno más, el homenaje era a Oteiza".

El día comenzó con una misa. La txaranga del pueblo amenizó la salida y posteriormente tuvo lugar una cena popular en la Casa de Cultura a la que acudieron 255 personas.

"Todos estos actos eran más bien populares pues aunque el Ayuntamiento colaboraba lo organizó el pueblo, y el pueblo fue el protagonista". Pedro Lasa, alcalde de Oteiza, resumía así el día. "Todos lo pasamos muy bien, gente joven y gente mayor. Después de la cena hubo jotos locales y orquesta, y se unieron a la juerga muchos que no habían venido a cenar. Se creó un ambiente muy majo y la fiesta se prolongó hasta la madrugada".

Para el día 27 estaba progra-



mado un concierto de órgano a cargo de Julián Ayesa que tuvo que trasladarse al día 3 por causas ajenas a la organización. Lo que sí se celebró fue el cine infantil.

El día 28 los más pequeños pudieron seguir disfrutando con un teatro infantil local. El mismo día tuvo lugar una charla sobre el deporte. Iban a estar presentes Zabalza y Martín (entrenadores de Osasuna), Echávarri (director del Banesto), Equisoain (entrenador del Mepansa de Balonmano) y Patxi Pascual (de la federación de pelota), pero fallaron Echávarri, Zabalza y Martín. "Como moderador contamos con la colaboración de Juan Andrés Pastor. Al final salió muy bien y acudió mucha gente".

El día 29 se planteó otro tema: la droga. El ponente fue Iñaki

Alberdi, director del programa "Proyecto Hombre". El año pasado también hicimos una charla de este tipo pero este año estuvo mejor porque se creó polémica. Estuvieron en la mesa, además, una chica rehabilitada y los padres de otra que está en proceso de curación."

Para los días 30 de diciembre y 1 de enero se reservaron dos obras de teatro: Fuera de Quicio de Kilkarrak, y el Teatro Infantil Griñón.

El sábado día 2 se pudo escuchar un concierto del grupo musical Yerri Jazz Band.

Durante todo este tiempo el pintor local Jesús López "Arribas" expuso sus obras en la sala del Ayuntamiento.

pablo
MULTIBICIS

C/ Valdeallín, 7 Tfno: 54 63 93
ESTELLA

La Frutería
maribel

CALIDAD DIA A DIA — CONSERVAS ARTESANAS

C/ Mayor, 23 Tfno: 54 60 54 31200 ESTELLA

beds

COLCHONES
SOMIERES
Y
DEMÁS
ROPA DE HOGAR

Dr. Huarte San Juan, 2
Tfno: 55 01 77
ESTELLA

MAQUINAS DE OFICINA
JAVIER FRAILE

MAQUINAS DE ESCRIBIR, MANUALES Y ELECTRONICAS,
CALCULADORAS, FAX,
FOTOCOPIADORAS Y MOBILIARIO DE OFICINA

SERVICIO TECNICO
SERVICIO DE FAX: 55 39 31

C/ Mayor, 87 Tfno: 55 19 64 ESTELLA

El Palacio de Eulate

Andrés Valencia

En el paraje llamado de Zaldiburu del pueblo de Eulate, se conservan un montón de ruinas, residuo de la que fue casa troncal de los Alvarez de Eulate. De entre los escombros solamente aparece a la vista la pared de la fachada meridional, que nos puede dar una idea de lo que fue el palacio.

Es una recia pared estructurada con sillarejos de piedra, en la que se abren varias ventanas rectangulares y en sus ángulos dos torreones que denotan magnificencia y buen estar.

Fue casa residencial en la que no aparece ningún elemento de carácter militar ni defensivo, aunque lo parezca. Se calcula que fue edificado a finales del siglo XV o principios del XVI. En 1513, Johan Beltrán de Eulate era ya su señor. Más tarde, en el siglo XVII, cuando la casa de los Alvarez de Eulate gozaba de gran prestigio, le fue colocado en su fachada un gran escudo, el suyo propio, que hace ya algunos años fue trasladado piedra a piedra al museo de Navarra.

A finales del siglo XVII, los Alvarez de Eulate se fueron del pueblo y del valle de sus raíces, el palacio quedó abandonado.

Cuando el general Valdés, jefe del ejército del Norte (en la Primera Guerra Carlista) quiso atrapar al



EL HIPOLITO

Muy cerca del palacio se levanta una bonita torre que puede ser de principios del siglo XVI. Los de Eulate la llamaban "el Hipólito", nombre éste, sin duda, del que fue

"águila de las Améscoas", aproximadamente entre el 19 y 24 de abril de 1835, los soldados del ejército liberal incendiaron el palacio con el pretexto de que Zumalacárregui había instalado en su interior una fábrica de pólvora.

su último inquilino. Es una torre-vivienda de planta rectangular y recias paredes de mampostería. Tuvo tres pisos de altura y tejado a cuatro aguas. Se cree que formaba parte del recinto amurallado de que constaba el palacio.

TU VIAJE DE NOVIOS **GRATIS**

Reserva tu banquete de bodas antes del 24 de abril y entra en el sorteo de 1 viaje de 15 días gratis para dos personas a elegir entre:

**Santo Domingo • Brasil
Thailandia • Cuba**

MR
MARACAIBO
restaurante

Plaza de los Fueros, 22 • Tfno: 55 04 83
31200 ESTELLA

Aerografía
ZURBANO



**PINTURA ARTISTICA
Y
PUBLICITARIA
sobre cascos de moto,
automóviles y sobre
TODO lo que tú quieras**



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

Eres tan cabezota que no puedes comprender la necesidad de los demás para estar solos de vez en cuando, así que no seas tan agobiante con tu pareja. Deja correr la imaginación.



LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

Esta quincena está llena de felicidad en el plano amoroso. Parece que todos se han puesto a favor tuya para hacer que todo te sonría. Pero tú no te dejes convencer tan fácilmente.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Tus grandes proyectos para este año se verán afectados de la incompreensión de los que te rodean, pero no te dejes llevar por la corriente y aprovecha los primeros días de este año para trabajar.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

Estás a punto de conocer a la pareja de tu vida y aunque no te hayas dado cuenta, lleva a tu lado mucho tiempo. Pero no por ello te dediques a buscarla desesperadamente. Tiempo al tiempo.



VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

No te duermas en los laureles y haz de tus propósitos realidades. Tienes toda la fuerza y la valentía necesarias para ello, pero tienes que saber aprovecharlas bien. Cuida la relación con tu familia.



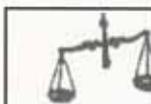
CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Los Reyes Magos no han venido muy ricos de regalos, tampoco de dinero, salud y amor; así que ten cuidado con lo que haces. Pase lo que pase, confía en tus instintos y corazón.



GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

No mezcles los negocios con el placer o te darás cuenta de que no hacen buena pareja. Si sabes mantenerte en tu sitio no tendrás ningún problema.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Con el nuevo año ha llegado para ti una temporada de tranquilidad maravillosa en la que vas a poder relajarte del catastrófico 92. Prueba suerte en los juegos de azar porque tendrás recompensa.



ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Vas a recibir estos días una visita inesperada que te traerá muy buenas noticias. Es probable que a raíz de ella, empiecen a mejorar todos los aspectos de tu vida, aunque no será un camino de rosas.



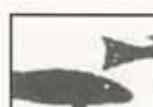
CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Esfuérzate un poco en contentar a las personas que tienes a tu alrededor, llevas una temporada un poco rebelde y los demás pueden sentirse molestos con tu actitud. Vas a tener un golpe de suerte en enero.



ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

No te lamentes del dinero que te has gastado estas Navidades porque ha merecido la pena. Ahora dedícate a ahorrar un poco porque van a surgirte unos pagos imprevistos que no van a poder esperar.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Los amigos que has conocido estos días te van llenar de satisfacciones durante una temporada, pero no te fies demasiado. Muchas veces las apariencias engañan. Concéntrate en el trabajo.

AGENCIA INMOBILIARIA A.P.I. 11.885 **BARNO URDIAIN**

C/ Baja Navarra, 1-2º Tfnos: 55 15 00 - 55 06 44 ESTELLA

BAJERAS en VENTA

BAJO COMERCIAL
con sobrepiso
en Pº Inmaculada.
PRECIO MUY INTERESANTE

BAJO en
C/ San Francisco Javier.
115 m2. Con chimenea
para salida de humos, etc.

LOCALES en calle La Corte.
De 45, 70 y 115 m2.
Acondicionados para
cualquier tipo de negocio.

BAJO en el CENTRO
de Estella. 72 m2.
Fachada a dos calles.

LOCALES con terreno en
Polígono Merkatondoa, ctra. Lodosá,
con o sin entreplanta.
Facilidades de pago.

LOCAL COMERCIAL en
Ayegui. Perfectamente
acondicionado para negocio
de hostelería. 78 m2.

BAJERAS en ALQUILER

BAJERA
en C/ Fray Diego.
88 m2

ENTREPLANTA en
Plaza Fueros. 35 m2.
Ideal para oficina.

BAJERA
en C/ Carlos III
80 m2

BAJERA 300 m2
en C/ Zalatorri. 12 m. de fachada,
terrazo, oficina, instalación eléctrica,
dos altillos, servicios, etc.

BAJERA de 45 m2
en Plaza Fueros,
con posibilidad de sótano

Les ofrece sus servicios de asesoramiento para cualquier operación inmobiliaria; infórmese sin ningún compromiso.

PISOS (Venta y alquiler)	COCHES, MOTOS, BICIS...	VARIOS	VARIOS
Se VENDE piso en Estella. Sancho el Fuerte, 123 m2. Amueblado. Inmejorables vistas. Sexta altura. T: 55 47 64	Se VENDE Yamaha 2 u.a. RD. 350 R T: 55 18 97	Se NECESITAN 2 cunas para CARITAS. T: 55 12 00	Se desea comprar huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 55 33 70
Se VENDE piso a dos manos. Amueblado y céntrico. 38m2 útiles 3.500.000 pts. T: 55 25 44	Se VENDE Citröen C 15 diesel. T: 55 15 66	Se VENDEN estanterías metálicas, mostrador pequeño, calculadora con rollo, fluorescentes con rejilla y cintas de video. T: 54 65 49	Se VENDE terreno en Valdelobos Se vende terreno en San Lorenzo (con agua, caseta y piscina) Pza. San Martín, 12-2ºD. Estella.
Se ALQUILA habitación en Pamplona. T: 12 56 19	Se VENDE Ford Sierra 2.000i NA-T 900.000 pts. T: 54 67 37	Se VENDE telar de bajo lizo T: 64 82 66	PERDIDA perra caniche blanca, muy pequeña. T: 55 28 06
Se ALQUILA o VENDE piso en Bearin. A estrenar, sin gastos. Muy grande. T: 55 08 04	Se VENDE bicicleta de niño BH. Buen estado. De 3 a 8 años. Se acoplan ruedas. Mitad de precio. T: 55 23 88	Se VENDE calentador de butano. T: 55 36 97	Se NECESITA persona para ir a Pamplona hacia las 7:20 de la mañana. T: 54 10 29
Se VENDE piso pequeño en Estella. Céntrico. T: 54 00 51	Se VENDE Yamaha 250 FR Special. Buen estado. Tardes. Tfno: 55 35 67	Se VENDE estufa de keroseno por 55.000 pts. T: 52 33 29	Se OFRECE mecánico textil de primera. T: 55 23 24 • 54 14 50
Se necesita piso en ALQUILER. Llamar al T: 23 43 92	Se OFRECE furgoneta para portes. T: 52 72 73	Se VENDEN caballetes de pintor artista. Precios interesantes. T: 55 21 31	VENDO PC 386SX-20 Super VGA. Disk 31/5 y 51/4. Alta Dens. Disco duro 44Mb. 2Mb RAM T: 11 54 47 (tardes de 4 a 6)
Se necesita piso en ALQUILER en Estella. Alrededor de 6 meses. T: 52 33 01	Se VENDE 1200 recién reparado; con la ITV pasada, por 40.000 pts. T: 12 56 19	Se VENDE cocina. 4 fuegos de butano y 2 eléctricos. A prueba. T: 55 10 45	VENDO perro boxer y brazos; y gatos siameses T: 52 11 16
Se busca casa en ALQUILER en Estella o cercanías. Con o sin muebles. T: 54 63 57. Noches.	Se VENDE MINI Barato. T: 55 42 84	Se OFRECE autónomo con carnet de conducir T: 54 67 40	Chica con experiencia cuidaría niños T: 55 23 24 ó 54 14 50
Se busca piso o bajera vieja para ALQUILAR. T: 55 06 86.	Se VENDE Jeep Ebro. Buen estado. T: 55 30 10	Se necesita ESTETICIENE T: 55 26 57	Se VENDE terreno urbanizable en Bearin Tfno: 55 42 07
COMPRARIA casa con bajera en cercanías de Pamplona; zona de Mañeru, Cirauqui, etc. T: 55 07 15	Se VENDE Land Rover muy económico. Tfno: 54 65 97	Se dan clases particulares de EGB. Tfno: 55 09 95	Se VENDE caldera de leña de 17.000 Kcal. Armarios de cocina y mesa. Placas eléctricas y cocina eléctrica 4 placas. T:546033-546774
BUSCO casa de pueblo en ALQUILER cerca de Estella. T: 65 71 33	Se VENDE Renault 14 NA-J Tfno: 55 22 87	VENDO dormitorio juvenil con dos camas de 90, colchones, cabezal, mesita, espejo, comodín, armario de tres puertas. Regalo dos edredones y butacón. T: 55 10 45	VENDO consola NAZA con pistola, dos mandos y cartucho de 4 juegos. Recién comprada. T: 55 25 84
Se necesita piso en ALQUILER sin amueblar y con calefacción. T: 54 68 48	Se VENDE Renault 6 NA-G 110.000 kms. Muy barato Tfno: 17 50 87	Se necesita AGENTE COMERCIAL T: 54 67 37	Se TRASPASA tienda de alimentación. Precio muy interesante. T: 55 49 22 • 54 65 58
Se VENDE vivienda con jardín en el Puy. A partir de las 22 h. T: 54 66 28	Se VENDE VOLVO 360 2.0i T: 52 02 41	Se VENDE torno, taladro, radial miniamoladora y diversas herramientas de bricolaje. T: 12 56 19	Se VENDE tresillo, mesa de estudio y báscula de ultramarinos antigua. T: 12 56 19
Se VENDE piso en Estella. Todo exterior. T: 55 33 14	Se VENDE Volkswagen SCIROCCO GTI. BARATO. Tfno: 55 24 60	VENDO motosierras usadas marca Ubama mod. 281-27 por 30.000 pts. Nuevas valen 132.000 pts. T: 52 11 16	Se VENDE terriño, mesa de estudio y báscula de ultramarinos antigua. T: 12 56 19
Se VENDE duplex amueblado. Lujo. Con chimenea, garaje. Céntrico, sin gastos, exterior. T: 55 42 84	Se VENDE moto B.M.K. Magnun Yamaha de 49 cc. T: 55 46 32	Se dan clases particulares para EGB Tfno: 55 38 33	DESAPARECIDO Pointer blanco con manchas marrones o naranjas. 2 años. T: 943-456107 (Martín) T: 948-552410 (Sr. Arzaga)
Se necesita piso en ALQUILER. Muy pequeño. Para 1 persona. Tfno: 55 44 22	Se VENDE bicicleta de carrera Razasa. Talla 48, Por las mañanas. T: 55 13 72	Se ofrece chica para trabajar por las tardes. T: 53 70 07	Se VENDE lancha RIO 400. Motor 40 CV. Seminueva. T: 55 42 84 - 55 29 02
Se VENDE casa con jardín cerca de Estella. T: 943-21 57 52 (noches)	Se VENDE bicicross de niño, como para 6 años. Perfecto estado. T: 55 24 46	Se VENDE Nintendo con dos cartuchos T: 55 32 31	Se VENDE embarcación Castron con carro. Motor fueraborda Johnson 140 CV. Nuevo. Muy barato. T: 23 49 71
Habitación piso compartido Travesía M ^a Velate, 2-2ºD A partir de las 21 h.	Se VENDE bicicleta BITUS Talla 54. 100.000 pts. Se regalarían ruedas, zapatillas, etc. Tfno: 55 28 90	Se ofrece chica con experiencia para trabajos caseros T: 52 72 73	VENDO curso de inglés "Follow me" 8 tomos, 8 videos y ejercicios. T: 55 44 22
Se VENDE piso en Murieta a estrenar. 102 m2 construidos. T: 55 43 72 • 55 19 35	Se VENDE MOUNTAIN BIKE con accesorios T: 55 44 22	Se VENDE FOTOCOPIADORA T: 55 07 87	Se ALQUILA plaza de garaje en el P ^o Inmaculada. T: 55 32 36
Se VENDE ATICO con terraza. Céntrico. Servicios centrales. T: 55 24 46	Se VENDE bicicleta de niño BH. Buen estado. T: 52 32 94	VENDO colección de libros RTV (Salvat-1969) 100 tomos. T: 55 44 22	Se VENDEN 2.700 m de de huerta regado mediante estanque de 70.000 l, situada en Bearin. Precio: 1.485.000 ptas. (negociable) T: 55 40 92
	Se VENDE piso en San Jorge (Pamplona) 3 dormitorios, calefacción central y ascensor. T: 55 12 66	Se VENDE piso en C/ Fray Diego. 4 dormitorios y calefacción individual. T: 55 12 66	ANUNCIOS GRATUITOS 55 44 22



Muebles

RUZ DE LARRAZMENDI



P. Inmaculada, 42
Tfno: 55 32 24

**EXPOSICIONES: C/ Fray Wenceslao, 13
Plaza Santiago, 54 Estella - Lizarra**

ALMAZAN

REBAJAS

en

Boutique **MAEL**

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tfno: 55 47 64
31200 ESTELLA